



## 【紐西蘭毛利族語言巢】

語言巢 (Kohanga Reo) 的概念源自紐西蘭，是以家庭為概念，配合社區所發展出來的「母語幼稚園」。

1982年紐西蘭毛利族面對母語絕種的威脅(只剩23.3%的Maori人會說族語)，積極展開保存民族語言和文化的母語復興運動，他們自發性的在社區建立家庭－鄰里－社區的母語傳授中心，由祖父祖母充當「母語戰士」教育學前兒童，有效地改變語言流失的趨勢，又透過文化政治運動爭取語言權。1987年通過毛利語言法案將毛利語提升為官方語言，設立毛利語言委員會，負責推廣使用毛利語。他們透過草根社區由下而上，搶救瀕臨死亡的語言，重生母語的生命與活力，並贏得紐西蘭政府和一般大眾的支持，可說是全世界少數民族中值得學習的搶救族語流失的成功典範。

語言巢的發展原理是讓毛利兒童從一出生開始就要浸淫在毛利語和價值觀，在母語幼稚園中負責照顧兒童的kaiawhi (保母) 是

精通毛利語及文化的婦人 (很多都是祖母，因為媽媽那一代已不會說母語。) ，每天輪班提供四到八個小時照顧學童，保母完全使用毛利語跟兒童說話、講故事、遊戲。由祖母來教學是母語幼稚園的特色，媽媽要出席一起陪伴兒童，除了可以學習毛利語言文化以外，又可學習養育兒童的方法。母語是母語幼稚園唯一使用的語言：「不管甚麼時候，訪客、督導都必須遵守一個規定：兒童所聽的及所說的都得是毛利語」。

紐西蘭毛利族如何確保母語幼稚園的師資來源呢？1979到1980年間的Aatarangi運動及Tu Tangata Whanau (家庭發展計劃) 替母語幼稚園運動建立基礎。Aatarangi運動透過社區課程推廣成年人的族語學習、再學習，號召已經會講族語的祖父母，目的是培養他們成為母語教師，以便將母語傳授下去。Aatarangi教師都是自願的義工，他們不是正式老師。經過短期、密集的訓練，他們學習毛利語在不同情境的使用：從日常生活到正



式的部落會議的語言使用。這個運動後來又跟 Tu Tangata Whanau (家庭發展計劃) 結合。Tu Tangata Whanau 在都市建立社區中心，以 marae (傳統的擴充家庭) 的觀念來重建毛利人的行為模式及毛利人傳統親切好客、互相關懷疼痛、重精神價值、重分享的文化價值觀。可說在現代疏離的都市生活中，毛利母語家停發展計畫提供毛利人傳統 marae 的教育功能。

1982年一開始只有4家語言巢；1984年已經有287家；1985年有374家；1988年增加到520家，入學的兒童總共有8,000人左右；現在紐西蘭有704家領有執照的語言巢中心，提供13,000位小孩完全毛利語教育。台北市政府原住民委員會1996年3月16日正式成立，是全國第一個主管原住民事務之委員會，該會每年獎助原住民青年學者至紐澳美加等地遊學交流取經，回國者迭有建言應該仿效紐西蘭成立語言巢。終於，台北市在2001年7月起於台北市各區成立「原住民語言巢」，以加強原住民語言文化教育之傳承。

(芝苑·阿仁)

